II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Ιουλίου 1990

για την τροποποίηση του παραρτήματος II της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ σχετικά με τις οριακές τιμές και τους ποιοτικούς στόχους για τις απορρίψεις ορισμένων επικίνδυνων ουσιών που υπάγονται στον κατάλογο I του παραρτήματος της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ

(90/415/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Ρ,

την οδηγία 76/464/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαΐου 1976 περί ρυπάνσεως που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας [1], και ιδίως τα άρθρα 6 και 12,

την πρόταση της Επιτροπής [2],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου [3],

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής [4],

Εκτιμώντας:

ότι, προκειμένου να προστατευθεί το υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας από τη ρύπανση από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες, το άρθρο 3 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ θεσπίζει ένα καθεστώς προηγούμενων αδειών, που καθορίζουν τα πρότυπα αποβολής για τις απορρίψεις των ουσιών οι οποίες υπάγονται στον κατάλογο I του παραρτήματός της· ότι το άρθρο 6 της εν λόγω οδηγίας προβλέπει τον καθορισμό οριακών τιμών γι' αυτά τα πρότυπα αποβολής των ποιοτικών στόχων για το υδάτινο περιβάλλον που προσβάλλεται από τις απορρίψεις των ουσιών αυτών·

ότι τα κράτη μέλη υποχρεούνται να εφαρμόζουν τις οριακές τιμές, εκτός από τις περιπτώσεις όπου μπορούν να καταφεύγουν στους ποσοτικούς στόχους·

ότι η οδηγία 86/280/ΕΟΚ [5], όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 88/347/ΕΟΚ [6] θα πρέπει να προσαρμοστεί και να συμπληρωθεί, μετά από πρόταση της Επιτροπής, ανάλογα με την εξέλιξη των επιστημονικών γνώσεων όσον αφορά κυρίως την τοξικότητα, την ανθεκτικότητα και τη σώρευση των εξεταζόμενων ουσιών στους ζώντες οργανισμούς και τα ιζήματα, ή σε περίπτωση που βελτιωθούν τα καλύτερα διαθέσιμα τεχνικά μέσα· ότι ενδείκνυται, για το σκοπό αυτό, να συμπληρωθεί η εν λόγω οδηγία, με διατάξεις σχετικά με άλλες επικίνδυνες ουσίες και να τροποποιηθεί το παράρτημα II αυτής·

ότι το άρθρο 5 της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ προβλέπει ότι, στην περίπτωση ορισμένων σημαντικών πηγών ρύπανσης από αυτές τις ουσίες, εκτός των πηγών που υπόκεινται στο καθεστώς των κοινοτικών οριακών τιμών ή σε εθνικά πρότυπα υποβολής, πρέπει να καθιερωθούν ειδικά προγράμματα για την εξάλειψη της ρύπανσης·

ότι είναι σκόπιμο να εξαιρεθούν από τις απαιτήσεις του άρθρου 3 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ οι μικρές απορρίψεις που υπάγονται στις διατάξεις του άρθρου 5 της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ·

ότι, με βάση τα κριτήρια που καθορίζονται στην οδηγία 76/464/ΕΟΚ, το 1-2-διχλωροαιθάνιο, το τριχλωραιθυλένιο, το υπερχλωροαιθυλένιο και το τριχλωροβενζόλιο θα πρέπει να υπαχθούν στις διατάξεις της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα II της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

---

(1) ΕΕ αριθ. L 129 της 18. 5. 1976, σ. 23.
(2) ΕΕ αριθ. C 253 της 29. 9. 1988, σ. 4.
(3) ΕΕ αριθ. C 96 της 17. 4. 1989, σ. 188.
(4) ΕΕ αριθ. C 23 της 30. 1. 1989, σ. 4.
(5) ΕΕ αριθ. L 181 της 4. 7. 1986, σ. 16.
(6) ΕΕ αριθ. L 158 της 25. 6. 1988, σ. 35.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία εντός δεκαοκτώ μηνών από την κοινοποίησή της (1). Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή περί αυτού.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 27 Ιουλίου 1990.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

E. RUBBI

(1) Η παρούσα οδηγία κοινοποιήθηκε στα κράτη μέλη στις 31 Ιουλίου 1990.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΙΙ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 86/280/ΕΟΚ

1. Κάτω από τον τίτλο προστίθενται τα ακόλουθα σημεία:

« 8. σχετικά με το 1,2-διχλωροαιθάνιο (EDC)
9. σχετικά με το τριχλωροαιθυλένιο (TRI)
10. σχετικά με το τετραχλωροαιθυλένιο (PER)
11. σχετικά με το τριχλωροβενζόλιο (TCB).»

2. Προστίθενται τα ακόλουθα τμήματα:

«VIII. **Ειδικές διατάξεις σχετικά με το 1,2-διχλωροαιθάνιο (EDC) (αριθ. 59)** (*)

CAS — 107-06-2

(*) Το άρθρο 5 της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ εφαρμόζεται, ιδίως, στη χρησιμοποίηση του EDC ως διαλύτου εκτός μιας μονάδας παραγωγής ή μεταποίησης, στην περίπτωση που οι ετήσιες απορρίψεις δεν υπερβαίνουν τα 30 kg/έτος.Οι μικρές απορρίψεις αυτού του είδους είναι δυνατόν να εξαιρούνται από τις απαιτήσεις του άρθρου 3 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 5 παράγραφος 3 της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα ειδικά τους προγράμματα την 1η Ιανουαρίου 1993 το αργότερο, ταυτόχρονα δε τα κοινοποιούν στην Επιτροπή.

Κεφάλαιο Α (59): Οριακές τιμές των προτύπων αναβολής (1)

Τύπος βιομηχανικής εγκατάστασης (2) (3)	Τύπος μέσης τιμής	Οριακές τιμές σε		Πρέπει να τηρούνται από την
		βάρος (g/t) (4)	συγκέντρωση (mg/l) (5)	
α) Παραγωγή 1,2-διχλωροαιθανίου (χωρίς μεταποίηση ή χρήση στην ίδια μονάδα)	Μήνας	4	2	1. 1. 1993
		2,5	1,25	1. 1. 1995
	Ημέρα	8	4	1. 1. 1993
		5	2,5	1. 1. 1995
β) Παραγωγή 1,2-διχλωροαιθανίου και μεταποίηση ή/και χρήση στην ίδια μονάδα, εκτός από τη χρήση που ορίζεται στο στοιχείο ε) (6) (7)	Μήνας	12	6	1. 1. 1993
		5	2,5	1. 1. 1995
	Ημέρα	24	12	1. 1. 1993
		10	5	1. 1. 1995
γ) Μεταποίηση του 1,2-διχλωροαιθανίου σε άλλες ουσίες πλην του βινυλοχλωριδίου (8)	Μήνας	2,5	1	1. 1. 1993
	Ημέρα	5	2	1. 1. 1993
δ) Χρησιμοποίηση του EDC για τον καθαρισμό των μετάλλων από λίπη (εκτός μιας βιομηχανικής μονάδας που καλύπτεται από το στοιχείο β) (9)	Μήνας	—	0,1	1. 1. 1993
	Ημέρα	—	0,2	1. 1. 1993
ε) Χρησιμοποίηση του EDC στην παραγωγή ανταλλακτικών ιόντων (10)	Μήνας	—	—	—
	Ημέρα	—	—	—

(1) Επειδή το EDC είναι πτητικό και για να εξασφαλιστεί η τήρηση του άρθρου 3 παράγραφος 6 της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ, στην περίπτωση που χρησιμοποιείται μια μέθοδος κατά την οποία γίνεται ανάδευση, στην ελεύθερη ατμόσφαιρα, λυμάτων που περιέχουν EDC, τα κράτη μέλη απαιτούν τήρηση των οριακών τιμών στην προηγούμενη βαθμίδα των αντίστοιχων εγκαταστάσεων. Τα κράτη μέλη εξακριβώνουν ότι ελήφθησαν υπόψη όλα τα ύδατα που ενδέχεται να ρυπανθούν.

(2) Το δυναμικό παραγωγής του καθαρού EDC περιλαμβάνει την ανακύκλωση, προς το τμήμα της εγκατάστασης όπου γίνεται καθαρισμός του EDC, του κλάσματος του EDC που δεν έχει υδρολυθεί στη μονάδα παρασκευής βινυχλωριδίου (VC) η οποία συνδέεται με τη μονάδα παραγωγής EDC.

Το δυναμικό παραγωγής ή μεταποίησης αντιστοιχεί στο δυναμικό για το οποίο έχει δοθεί άδεια από τη διοικητική αρχή ή, ελλείψει αυτού, την υψηλότερη ετήσια ποσότητα που παρήχθη ή μεταποιήθηκε κατά την τετραετία πριν από τη χορήγηση ή την αναθεώρηση της άδειας. Το δυναμικό για το οποίο χορηγεί άδεια η διοικητική αρχή, δεν πρέπει να διαφέρει κατά πολύ από την πραγματική παραγωγή.

(3) Είναι δυνατόν να θεσπιστεί απλουστευμένη διαδικασία ελέγχου εάν οι ετήσιες απορρίψεις δεν υπερβαίνουν τα 30 kg/έτος.

(4) Οι οριακές αυτές τιμές αναφέρονται:

— στους τομείς α) και β) στο δυναμικό παραγωγής καθαρού EDC εκφρασμένου σε τόνους,

— στον τομέα γ): στο δυναμικό μεταποίησης EDC εκφρασμένου σε τόνους.

Ωστόσο στην περίπτωση του τομέα β), εάν το δυναμικό μεταποίησης και χρησιμοποίησης είναι μεγαλύτερο από το δυναμικό παραγωγής, οι οριακές τιμές ισχύουν ως προς το δυναμικό μεταποίησης και χρησιμοποίησης. Εάν η βιομηχανική μονάδα περιλαμβάνει περισσότερα του ενός εργοστάσια, οι οριακές τιμές ισχύουν επί του συνόλου των εργοστασίων.

(5) Με την επιφύλαξη των διατάξεων που αναφέρονται στο κεφάλαιο Α4 του παραρτήματος Ι, οι οριακές αυτές συγκεντρώσεις αναφέρονται στις ακόλουθες ποσότητες αναφοράς:

— στον τομέα α), 2 m^3/τόνο δυναμικού παραγωγής καθαρού EDC,

— στον τομέα β), 2,5 m^3/τόνο δυναμικού παραγωγής καθαρού EDC,

— στον τομέα γ), 2,5 m^3/τόνο δυναμικού μεταποίησης EDC.

(6) Οι οριακές τιμές λαμβάνουν υπόψη όλες τις διάχυτες εσωτερικές πηγές ή/και τη χρησιμοποίηση του EDC ως διαλύτου στο εσωτερικό της βιομηχανικής μονάδας παραγωγής. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια μείωση των απορρίψεων EDC κατά ποσοστό άνω του 99 %.

Ωστόσο, ο συνδυασμός της καλύτερης δυνατής τεχνολογίας και της μη ύπαρξης οποιασδήποτε διάχυτης εσωτερικής πηγής, επιτρέπει την επίτευξη μειώσεων μεγαλύτερων του 99,9 %.

Βάσει της εμπειρίας που έχει αποκτηθεί από την εφαρμογή των παρόντων μέτρων, η Επιτροπή θα υποβάλει, εν ευθέτω χρόνω, στο Συμβούλιο, προτάσεις για αυστηρότερες οριακές τιμές, που θα ισχύσουν από το 1988.

(7) Αν ένα κράτος μέλος κρίνει ότι μια μέθοδος παραγωγής EDC, λόγω του γεγονότος ότι η παραγωγή αυτή είναι ενσωματωμένη στην παραγωγή άλλων χλωριωμένων υδρογονανθράκων δεν μπορεί να τηρήσει τις οριακές αυτές τιμές την 1η Ιανουαρίου 1993, ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή πριν από την 1η Ιανουαρίου 1991. Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993, το αργότερο θα υποβληθεί στην Επιτροπή ένα πρόγραμμα για τη μείωση των απορρίψεων EDC το οποίο θα επιτρέπει την τήρηση των οριακών αυτών τιμών την 1η Ιανουαρίου 1997. Στο μεταξύ την 1η Ιανουαρίου 1993 πρέπει να τηρείται η ακόλουθη οριακή τιμή:

— 40 g EDC/τόνο δυναμικού παραγωγής καθαρού EDC (σε ημερήσιο και μηνιαίο μέσο όρο).

Η οριακή τιμή, εκφρασμένη σε συγκέντρωση, θα υπολογίζεται βάσει του όγκου νερού που απορρίπτεται από την ή τις σχετικές εγκαταστάσεις.

(8) Το σημείο αυτό αφορά ιδίως την παραγωγή αιθυλενοδιαμίνης, αιθυλενοπολυαμινών, 1,1,1-τριχλωροαιθανίου, τριχλωροαιθυλενίου και υπερχλωροαιθυλενίου.

(9) Οι οριακές αυτές τιμές ισχύουν μόνο για τις εγκαταστάσεις των οποίων οι ετήσιες απορρίψεις υπερβαίνουν τα 30 kg/έτος.

(10) Προς το παρόν είναι αδύνατο να καθορισθούν οριακές τιμές για τον τομέα αυτό. Το Συμβούλιο θα τις θεσπίσει αργότερα, μετά την πρόταση της Επιτροπής. Εν τω μεταξύ, τα κράτη μέλη θα εφαρμόζουν εθνικά πρότυπα αποβολής σύμφωνα με το παράρτημα Ι κεφάλαιο Α σημείο 3.

Κεφάλαιο Β (59): Ποσοτικοί στόχοι

Περιβάλλον	Ποιοτικοί στόχοι (μg/l)	Πρέπει να τηρούνται από την
Εσωτερικά επιφανειακά ύδατα Ύδατα εκβολών Εσωτερικά ύδατα ακτών, εκτός από τα ύδατα εκβολών Θαλάσσια χωρικά ύδατα	10	1. 1. 1993

Η Επιτροπή θα συγκρίνει τα αποτελέσματα της επιβλέψεως, η οποία γίνεται σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο της παραγράφου 1 του άρθρου 13 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, με ενδεικτική συγκέντρωση 2,5 μg/l.

Το αργότερο μέχρι το 1998, η Επιτροπή θα επανεξετάσει τους ποιοτικούς στόχους βάσει της πείρας που θα αποκτηθεί από την εφαρμογή των παρόντων μέτρων.

Κεφάλαιο Γ (59): Πρότυπη μέθοδος μέτρησης

1. Η πρότυπη μέθοδος μέτρησης για τον προσδιορισμό του 1,2-διχλωροαιθάνιου στα λύματα και στα ύδατα είναι η χρωματογραφία σε αέρια φάση με ανίχνευση μέσω δέσμευσης ηλεκτρονίων κατόπιν εκχυλίσεως με κατάλληλο διαλύτη ή με χρωματογραφία σε αέρια φάση μετά από απομόνωση με τη μέθοδο «purge and trap» και παγίδευση με τη βοήθεια τριχοειδούς παγίδας ψυχόμενης σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία. Το όριο προσδιορισμού είναι 10 μg/l για τα λύματα και 1 μg/l για τα ύδατα.

2. Η ορθότητα και η ακρίβεια της μεθόδου πρέπει να είναι της τάξεως του ± 50 % περίπου για συγκέντρωση αντίστοιχη προς το διπλάσιο του οριακού προσδιορισμού.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να προσδιορίζουν τις συγκεντρώσεις EDC σε σχέση με την ποσότητα AOX, EOX ή VOX, υπό τον όρο ότι η Επιτροπή έχει ήδη βεβαιωθεί ότι οι μέθοδοι αυτές δίνουν ισοδύναμα αποτελέσματα και μέχρις ότου εγκριθεί η γενική οδηγία για τους διαλύτες.

   Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη θα καθορίζουν τακτικά το λόγο μεταξύ των συγκεντρώσεων EDC και της χρησιμοποιούμενης παραμέτρου.

IX. Ειδικές διατάξεις σχετικά με το τριχλωροαιθυλένιο (TRI) (αριθ. 121) (*)

CAS-79-01-6

(*) Το άρθρο 5 της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ εφαρμόζεται ιδίως κατά τη χρησιμοποίηση του TRI ως διαλύτη για το στεγνό καθάρισμα, για την εκχύλιση λιπών ή αρωμάτων, και για τον καθαρισμό των μετάλλων από λίπη στην περίπτωση που οι ετήσιες απορρίψεις δεν υπερβαίνουν τα 30 kg/έτος. Οι μικρές απορρίψεις αυτού του είδους δύνανται να εξαιρούνται από τις απαιτήσεις του άρθρου 3 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 5 παράγραφος 3 της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα ειδικά τους προγράμματα την 1η Ιανουαρίου 1993 το αργότερο, ταυτόχρονα δε τα ανακοινώνουν στην Επιτροπή.

Κεφάλαιο Α (121): Οριακές τιμές των προτύπων αποβολής (1)

Τύπος βιομηχανικών εγκαταστάσεων (2)	Τύπος μέσης τιμής	Οριακές τιμές εκφραζόμενες σε		Πρέπει να τηρούνται από την
		Βάρος (g/t) (3)	Συγκέντρωση (mg/l) (4)	
α) Παραγωγή τριχλωροαιθυλένιου (TRI) και υπερχλωροαιθυλένιου (PER)	Μήνας	10	2	1. 1. 1993
		2,5	0,5	1. 1. 1995
	Ημέρα	20	4	1. 1. 1993
		5	1	1. 1. 1995
β) Χρήση του TRI για τον καθαρισμό των μετάλλων από λίπη (5)	Μήνας		0,1	1. 1. 1993
	Ημέρα		0,2	1. 1. 1993

(1) Επειδή το τριχλωροαιθυλένιο είναι πτητικό και για να εξασφαλιστεί η τήρηση του άρθρου 3 της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ, στην περίπτωση που χρησιμοποιείται μια μέθοδος η οποία συνεπάγεται την ανάδευση, στην ελεύθερη ατμόσφαιρα, λυμάτων που περιέχουν τριχλωροαιθυλένιο, τα κράτη μέρη απαιτούν τήρηση των οριακών τιμών στην προηγούμενη βαθμίδα των αντίστοιχων εγκαταστάσεων. Τα κράτη μέλη εξακριβώνουν ότι ελήφθησαν υπόψη όλα τα ύδατα που ενδέχεται να ρυπανθούν.

(2) Είναι δυνατό να θεσπιστεί απλουστευμένη διαδικασία ελέγχου εάν οι ετήσιες απορρίψεις δεν υπερβαίνουν τα 30 kg/έτος.

(3) Στον τομέα α), οι οριακές τιμές απορρίψεων TRI δίνονται σε σχέση με το συνολικό δυναμικό παραγωγής TRI + PER.

Για τις υπάρχουσες εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν αποϋδροχλωρίωση του τετραχλωροαιθανίου, η δυναμικότητα παραγωγής είναι ισοδύναμη προς τη δυναμικότητα παραγωγής TRI-PER, ενώ ο λόγος παραγωγής TRI-PER λαμβάνεται στο ένα τρίτο.

Το δυναμικό παραγωγής ή μεταποίησης αντιστοιχεί στο δυναμικό για το οποίο έχει δοθεί άδεια από τη διοικητική αρχή ή, ελλείψει αυτού, στην υψηλότερη ετήσια ποσότητα που παρήχθη ή μεταποιήθηκε κατά την τετραετία πριν από τη χορήγηση ή την αναθεώρηση της άδειας. Το δυναμικό για το οποίο χορηγεί άδεια η διοικητική αρχή, δεν πρέπει να διαφέρει κατά πολύ από την πραγματική παραγωγή.

(4) Με την επιφύλαξη των διατάξεων που αναφέρονται στο κεφάλαιο Α σημείο 4 του παραρτήματος Ι, οι οριακές συγκεντρώσεις TRI αναφέρονται στις ποσότητες αναφοράς:

— στον τομέα α): 5m³/τόνο παραγωγής TRI + PER

(5) Οι οριακές τιμές ισχύουν μόνο για τις βιομηχανικές εγκαταστάσεις των οποίων οι ετήσιες απορρίψεις υπερβαίνουν τα 30 kg/έτος.

Κεφάλαιο Β (121): Ποιοτικοί στόχοι

Περιβάλλον	Ποιοτικοί στόχοι (μg/l)	Πρέπει να τηρούνται από την
Εσωτερικά επιφανειακά ύδατα Ύδατα εκβολών Εσωτερικά ύδατα ακτών, εκτός από τα ύδατα εκβολών Θαλάσσια χωρικά ύδατα	10	1. 1. 1993

Η Επιτροπή θα συγκρίνει τα αποτελέσματα της επίβλεψης, η οποία γίνεται σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο της παραγράφου 1 του άρθρου 13 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, με ενδεικτική συγκέντρωση 2,5 μg/l.

Το αργότερο μέχρι το 1998, η Επιτροπή θα επανεξετάσει τους ποιοτικούς στόχους βάσει της πείρας που θα αποκτηθεί από την εφαρμογή των παρόντων μέτρων.

Κεφάλαιο Γ (121): Πρότυπη μέθοδος μέτρησης

1. Η πρότυπη μέθοδος μέτρησης για τον προσδιορισμό του τριχλωραιθυλένιου (TRI) στα λύματα και στα ύδατα είναι η χρωματογραφία σε αέρια φάση με ανίχνευση μέσω δέσμευσης ηλεκτρονίων κατόπιν εκχυλίσεως με κατάλληλο διαλύτη.

   Το όριο προσδιορισμού του TRI είναι 10 μg/l για τα λύματα και 0,1 μg/l για τα ύδατα.

2. Η ορθότητα και η ακρίβεια της μεθόδου πρέπει να είναι της τάξεως του ± 50 % περίπου για συγκέντρωση αντίστοιχη προς το διπλάσιο του ορίου προσδιορισμού.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να προσδιορίζουν τις συγκεντρώσεις TRI σε σχέση με την ποσότητα AOX, EOX ή VOX, υπό τον όρο ότι η Επιτροπή έχει ήδη βεβαιωθεί ότι οι μέθοδοι αυτές δίνουν ισοδύναμα αποτελέσματα και μέχρις ότου εγκριθεί η γενική οδηγία για τους διαλύτες.

   Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη θα καθορίζουν τακτικά το λόγο μεταξύ των συγκεντρώσεων TRI και της χρησιμοποιούμενης παραμέτρου.

X. Ειδικές διατάξεις σχετικά με το υπερχλωροαιθυλένιο (PER) (αριθ. 111) (*)

CAS-127-18-4

(*) Το άρθρο 5 της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ εφαρμόζεται ιδίως κατά τη χρησιμοποίηση του PER ως διαλύτη για το στεγνό καθάρισμα, για την εκχύλιση λιπών ή αρωμάτων και για τον καθαρισμό των μετάλλων από λίπη στην περίπτωση που οι ετήσιες απορρίψεις δεν υπερβαίνουν τα 30 kg/έτος. Οι μικρές απορρίψεις αυτού του είδους δύνανται να εξαιρούνται από τις απαιτήσεις του άρθρου 3 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 5 παράγραφος 3 της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα ειδικά τους προγράμματα την 1η Ιανουαρίου 1993 το αργότερο, ταυτόχρονα δε τα ανακοινώνουν στην Επιτροπή.

Κεφάλαιο Α (111): Οριακές τιμές των προτύπων αποβολής(1)

Τύπος βιομηχανικών εγκαταστάσεων (2)	Τύπος μέσης τιμής	Οριακές τιμές εκφραζόμενες σε		Πρέπει να τηρούνται από την
		βάρος (g/t) (3)	συγκέντρωση (mg/l) (4)	
α) Παραγωγή τριχλωραιθυλένιου (TRI) και υπερχλωραιθυλένιου (PER) (μέθοδοι TRI-PER)	Μήνας	10	2	1. 1. 1993
		2,5	0,5	1. 1. 1995
	Ημέρα	20	4	1. 1. 1993
		5	1	1. 1. 1995
β) Παραγωγή τετραχλωράνθρακα και υπερχλωραιθυλένιου (μέθοδοι TETRA-PER)	Μήνας	10	5	1. 1. 1993
		2,5	1,25	1. 1. 1995
	Ημέρα	20	10	1. 1. 1993
		5	2,5	1. 1. 1995
γ) Χρήση του PER για τον καθαρισμό των μετάλλων από λίπη (5)	Μήνας	—	0,1	1. 1. 1993
	Ημέρα	—	0,2	1. 1. 1993
δ) Παραγωγή χλωριοφθοριανθράκων (6)	Μήνας	—	—	—
	Ημέρα	—	—	—

(1) Επειδή το τετραχλωραιθυλένιο είναι πτητικό και για να εξασφαλιστεί η τήρηση του άρθρου 3 παράγραφος 6 της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ, στην περίπτωση που χρησιμοποιείται μέθοδος η οποία συνεπάγεται την ανάδευση, στην ελεύθερη ατμόσφαιρα λυμάτων που περιέχουν τετραχλωραιθυλένιο, τα κράτη μέλη απαιτούν τήρηση των οριακών τιμών στην προηγούμενη βαθμίδα των αντίστοιχων εγκαταστάσεων. Τα κράτη μέλη εξακριβώνουν ότι ελήφθησαν υπόψη όλα τα ύδατα που ενδέχεται να ρυπανθούν.

(2) Είναι δυνατόν να θεσπιστεί απλουστευμένη διαδικασία ελέγχου εάν οι ετήσιες απορρίψεις δεν υπερβαίνουν τα 30 kg/έτος.

(3) Στους τομείς α) και β), οι οριακές τιμές απόρριψης σε PER δίδονται, είτε σε σχέση με το συνολικό δυναμικό παραγωγής TRI + PER, είτε σε σχέση με το συνολικό δυναμικό παραγωγής TETRA + PER.

Το δυναμικό παραγωγής ή μεταποίησης αντιστοιχεί στο δυναμικό για το οποίο έχει δοθεί άδεια από τη διοικητική αρχή ή, ελλείψει αυτού, στην υψηλότερη ετήσια ποσότητα που παρήχθη ή μεταποιήθηκε κατά την τετραετία πριν από τη χορήγηση ή την αναθεώρηση της άδειας. Το δυναμικό για το οποίο χορηγεί άδεια η διοικητική αρχή, δεν πρέπει να διαφέρει κατά πολύ από την πραγματική παραγωγή.

(4) Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παραρτήματος I κεφάλαιο Α σημείο 4 οι οριακές συγκεντρώσεις PER αναφέρονται στις ακόλουθες ποσότητες αναφοράς:

— στον τομέα α), 5 m^3/τόνο παραγωγής TRI + PER,

— στον τομέα β), 2 m^3/τόνο παραγωγής TETRA + PER

(5) Οι οριακές αυτές τιμές ισχύουν μόνο για τις βιομηχανικές εγκαταστάσεις των οποίων οι ετήσιες απορρίψεις υπερβαίνουν τα 30 kg/έτος.

(6) Προς το παρόν είναι αδύνατο να καθοριστούν οριακές τιμές για τον τομέα αυτό. Το Συμβούλιο θα τις θεσπίσει αργότερα, μετά την πρόταση της Επιτροπής. Εν τω μεταξύ, τα κράτη μέλη θα εφαρμόζουν εθνικά πρότυπα αποβολής σύμφωνα με το παράρτημα I κεφάλαιο Α σημείο 3.

Κεφάλαιο Β (αριθ. 111): Ποιοτικοί στόχοι

Περιβάλλον	Ποιοτικοί στόχοι (μg/l)	Πρέπει να τηρούνται από την
Εσωτερικά επιφανειακά ύδατα Ύδατα εκβολών Εσωτερικά ύδατα ακτών, εκτός από τα ύδατα εκβολών Θαλάσσια χωρικά ύδατα	10	1. 1. 1993

Η Επιτροπή θα συγκρίνει τα αποτελέσματα της επιβλέψεως, η οποία γίνεται σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο της παραγράφου 1 του άρθρου 13 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, με ενδεικτική συγκέντρωση 2,5 μg/l.

Το αργότερο μέχρι το 1998, η Επιτροπή θα επανεξετάσει τους ποιοτικούς στόχους βάσει της πείρας που θα αποκτηθεί από την εφαρμογή των παρόντων μέτρων.

Κεφάλαιο Γ (111): Πρότυπη μέθοδος μέτρησης

1. Η πρότυπη μέθοδος μέτρησης για τον προσδιορισμό του τετραχλωραιθυλένιου (PER) στα λύματα και στα ύδατα είναι η χρωματογραφία σε αέρια φάση με ανίχνευση μέσω δέσμευσης ηλεκτρονίων κατόπιν εκχυλίσεως με κατάλληλο διαλύτη.

   Το όριο προσδιορισμού του PER είναι 10 μg/l για τα λύματα και 0,1 μg/l για τα ύδατα.

2. Η ορθότητα και η ακρίβεια της μεθόδου πρέπει να είναι της τάξεως του ± 50 % περίπου για συγκέντρωση ισοδύναμη προς το διπλάσιο του ορίου προσδιορισμού.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να προσδιορίζουν τις συγκεντρώσεις PER σε σχέση με την ποσότητα AOX, EOX ή VOX, υπό τον όρο ότι η Επιτροπή έχει ήδη βεβαιωθεί ότι οι μέθοδοι αυτές δίνουν ισοδύναμα αποτελέσματα και μέχρις ότου εγκριθεί η γενική οδηγία για τους διαλύτες.

   Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη θα καθορίζουν τακτικά τον λόγο μεταξύ των συγκεντρώσεων PER και της χρησιμοποιούμενης παραμέτρου.

IX. Ειδικές διατάξεις σχετικά με το τριχλωροβενζόλιο (*) (TCB) (117, 118) (**)

(*) Το άρθρο 5 της οδηγίας 86/280/ΕΟΚ εφαρμόζεται ιδίως κατά τη χρησιμοποίηση του TCB ως διαλύτη ή υποθέματος χρωστικών υλών στην κλωστοϋφαντουργική βιομηχανία ή ως συστατικό των ελαίων που χρησιμοποιούνται στους μετασχηματιστές έως ότου θεσπιστούν κοινοτικές διατάξεις για το θέμα αυτό. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 5 παράγραφος 3 τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα ειδικά τους προγράμματα το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1993, ταυτόχρονα δε τα κοινοποιούν στην Επιτροπή.

(**) Το TCB είναι δυνατό να υπάρχει υπό τη μορφή ενός από τα τρία ακόλουθα ισομερή:

— 1, 2, 3-TCB — CAS 87/61-6,

— 1, 2, 4-TCB — CAS 120-82-1 (αριθ. 118 του πίνακα ΕΟΚ)·

— 1, 3, 5-TCB — CAS 180-70-3.

Το τεχνικό TCB (αριθ. 117 του πίνακα ΕΟΚ) είναι μείγμα των τριών αυτών ισομερών, με επικρατέστερο το 1, 2, 4-TCB, και είναι δυνατό να περιέχει επίσης ασθενείς ποσότητες δι- και τετραχλωροβενζολίου.

Σε κάθε περίπτωση, οι παρούσες διατάξεις ισχύουν για το σύνολο του TCB (άθροισμα τριών ισομερών).

Κεφάλαιο Α (117, 118): Οριακές τιμές των προτύπων αποβολής

Standstill: Δεν πρέπει να αυξηθεί σημαντικά, με την πάροδο του χρόνου, η άμεση ή έμμεση ρύπανση που προέρχεται από απορρίψεις TCB και που επηρεάζει τις συγκεντρώσεις στα ιζήματα ή/και τα μαλάκια ή/και τα μαλακόστρακα ή/και τα ψάρια.

Τύπος βιομηχανικών εγκαταστάσεων	Τύπος μέσης τιμής	Οριακές τιμές εκφραζόμενες σε		Πρέπει να τηρούνται από την
		Βάρος (g/t) (1)	συγκέντρωση (mg/l) (2)	
α) Παραγωγή TCB με υδροχλωρίωση του HCH ή/και μεταποίηση του TCB	Μήνας	25	2,5	1.1.1993
		10	1	1.1.1995
	Ημέρα	50	5	1.1.1993
		20	2	1.1.1995
β) Παραγωγή ή/και μεταποίηση χλωροβενζολίων με χλωρίωση του βενζολίου (3)	Μήνας	5	0,5	1.1.1993
		0,5	0,05	1.1.1995
	Ημέρα	10	1	1.1.1993
		1	0,1	1.1.1995

(1) Οι οριακές τιμές απόρριψης του TCB (άθροισμα των τριών ισομερών) αναφέρονται:

— στον τομέα α): στο συνολικό δυναμικό παραγωγής του TCB,

— στον τομέα β): στο συνολικό δυναμικό παραγωγής ή μεταποίησης των μονο- και διχλωροβενζολίων.

Το δυναμικό παραγωγής ή μεταποίησης αντιστοιχεί στο δυναμικό για το οποίο έχει δοθεί άδεια από τη διοικητική αρχή ή, ελλείψει αυτού, στην υψηλότερη ετήσια ποσότητα που παρήχθη ή μεταποιήθηκε κατά την τετραετία πριν από τη χορήγηση ή την αναθεώρηση της άδειας. Το δυναμικό για το οποίο χορηγεί άδεια η διοικητική αρχή, δεν πρέπει να διαφέρει κατά πολύ από την πραγματική παραγωγή.

(2) Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παραρτήματος I κεφάλαιο A σημείο 4 οι οριακές συγκεντρώσεις αναφέρονται στις ακόλουθες ποσότητες αναφοράς:

— στον τομέα α): 10 m^3/τόνο παραγόμενου ή μεταποιούμενου TCB,

— στον τομέα β): 10 m^3/τόνο παραγόμενου ή μεταποιούμενου χλωρο- και διχλωροβενζολίου.

(3) Για τις υπάρχουσες εγκαταστάσεις που την 1 Ιανουαρίου 1995 θα απορρίπτουν κάτω των 50 kg κατ' έτος, οι οριακές τιμές που θα πρέπει να τηρούνται κατά την ημερομηνία αυτή, ισούνται προς το ήμισυ των οριακών τιμών που θα ισχύσουν από 1ης Ιανουαρίου 1993.

Κεφάλαιο Β (117, 118): Ποιοτικοί στόχοι

Standstill: Η συγκέντρωση του TCB στα ιζήματα ή/και τα μαλάκια ή/και τα μαλακόστρακα ή/και τα ψάρια δεν πρέπει να αυξάνεται σημαντικά με την πάροδο του χρόνου.

Περιβάλλον	Ποιοτικοί στόχοι (μg/l)	Πρέπει να τηρούνται από την
Εσωτερικά επιφανειακά ύδατα Ύδατα εκβολών Εσωτερικά ύδατα ακτών, εκτός από τα ύδατα εκβολών Θαλάσσια χωρικά ύδατα	10	1. 1. 1993

Η Επιτροπή θα συγκρίνει τα αποτελέσματα της επιβλέψεως, η οποία γίνεται σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο της παραγράφου 1 του άρθρου 13 της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ, με ενδεικτική συγκέντρωση 0,1 μg/l.

Το αργότερο μέχρι το 1998, η Επιτροπή θα επανεξετάσει τους ποιοτικούς στόχους βάσει της πείρας που θα αποκτηθεί από την εφαρμογή των παρόντων μέτρων.

Κεφάλαιο Γ (117,118): Πρότυπη μέθοδος μέτρησης

1. Η πρότυπη μέθοδος μέτρησης για τον προσδιορισμό του τριχλωροβενζόλιου (TCB) στα λύματα και στα ύδατα είναι η χρωματογραφία σε αέρια φάση με ανίχνευση μέσω δέσμευσης ηλεκτρονίων κατόπιν εκχυλίσεως με κατάλληλο διαλύτη. Το όριο προσδιορισμού, για κάθε ισομερές, είναι 10 μg/l για τα λύματα και 10 ng/l για τα ύδατα.

2. Η πρότυπη μέθοδος μέτρησης για τον προσδιορισμό του TCB στα ιζήματα και τους οργανισμούς είναι η χρωματογραφία σε αέρια φάση με ανίχνευση μέσω δέσμευσης ηλεκτρονίων κατόπιν της καταλλήλου προετοιμασίας του δείγματος. Το όριο προσδιορισμού για κάθε ισομερές χωριστά είναι 1 μg/kg ξηράς ύλης.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να προσδιορίζουν τις συγκεντρώσεις TCB σε σχέση με την ποσότητα AOX ή EOX, υπό τον όρο ότι η Επιτροπή έχει ήδη βεβαιωθεί ότι οι μέθοδοι αυτές δίνουν ισοδύναμα αποτελέσματα και μέχρις ότου εγκριθεί η γενική οδηγία για τους διαλύτες.

   Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη θα καθορίζουν τακτικά τον λόγο μεταξύ των συγκεντρώσεων TCB και της χρησιμοποιούμενης παραμέτρου.

4. Η ορθότητα και η ακρίβεια της μεθόδου πρέπει να είναι της τάξεως του ± 50 % περίπου για συγκέντρωση αντίστοιχη προς το διπλάσιο του ορίου προσδιορισμού.».